



**ISTITUTO TECNICO STATALE "Cecilia Deganutti"**

via A. Diaz n.60/a - 33100 UDINE tel. 0432.21816 fax  
0432.506013 C.F.80010630301  
<http://www.itcdeganutti.org>  
e mail [udtd02000p@istruzione.it](mailto:udtd02000p@istruzione.it)  
[pec:udtd02000p@pec.istruzione.it](mailto:pec:udtd02000p@pec.istruzione.it)



**CE.S.I. - CENTRO SOLIDARIETÀ IMMIGRATI ONLUS**

C.F. 94066370308 - Partita IVA N° 02219590300  
Sede: Via della Roggia, n. 52  
c/o scuola primaria "Lea D'Orlandi" - Udine 33100 (UD)  
Tel/fax 0432/233077 - 3470371331  
[cesi.mariarosa@gmail.com](mailto:cesi.mariarosa@gmail.com) - [ce.s.i.mediatori@pec.it](mailto:ce.s.i.mediatori@pec.it)  
<http://www.cesi-onlus.net/>

Prot. n. vedi segnatura

Udine, 21 settembre 2018

**Oggetto: Convenzione per attività di Mediazione Linguistico-culturale l'Istituto Tecnico Statale "Cecilia Deganutti" di Udine e il CE.S.I. (Centro Solidarietà Immigranti ONLUS)**

**Art. 1**

La presenza di alunni stranieri nella scuola italiana è in continuo aumento, il nuovo alunno arriva senza la minima conoscenza della lingua e della cultura del paese che lo sta accogliendo e lo stesso succede con gli alunni nativi in confronto del nuovo compagno. Essendo d'estrema importanza programmare un percorso che permetta la completa integrazione dell'alunno neoarrivato e della sua famiglia, senza cancellare identità e cultura e per una scuola interculturale, l'Istituto Tecnico Statale "Cecilia Deganutti" di Udine affida al CE.S.I. la realizzazione d'interventi di mediazione linguistica-culturale, di insegnamento di L2 e recupero della lingua madre, la quale assume le seguenti caratteristiche:

- Attività di accoglienza, accompagnamento e supporto, rivolto individualmente all'alunno neoarrivato, o a piccoli gruppi con la stessa provenienza ed inseriti nella medesima classe, che coinvolgono anche il contesto d'inserimento (compagni di classe, insegnanti, famiglie, personale ATA).
- Attività di sportello scuola/famiglia.
- Interventi di educazione interculturale.
- I mediatori che interverranno in quest'azione devono essere persone formate, che conoscono approfonditamente la lingua e la cultura d'origine del neoarrivato, così come la lingua e la cultura italiana. Pertanto si deve trattare preferibilmente di persone che provengono dai medesimi paesi o aree d'origine dell'alunno oggetto d'intervento.
- Tali azioni potranno svolgersi prevalentemente nel contesto scolastico. Nel caso, si ravvisi una necessità d'intervento nell'ambito extrascolastico, questo dovrà essere programmato in stretta collaborazione con l'insegnante di riferimento e con la famiglia dell'alunno in oggetto d'intervento.
- Insegnamento di Lingua due a piccoli gruppi.
- Recupero della lingua madre.

**Art.2**

**Risorse**

l'Istituto Tecnico Statale "Cecilia Deganutti" di Udine finanzia il CE.S.I. per la realizzazione dell'attività attingendo a risorse proprie o derivanti di finanziamenti da enti Comunali, Provinciali o Regionali. Il monte ore stabilito dipenderà delle risorse disponibili della scuola. Faranno fede il numero di ore richieste nelle schede individuali.

**Art.3**

Il CE.S.I. si farà carico di tutti gli aspetti burocratici ed amministrativi (elaborazione di progetti, presentazione di relazioni finali, contratto con i mediatori, versamento di tasse ed imposte).

Il costo per ora di mediazione linguistico-culturale, educazione Interculturale e insegnamento della L2 sarà di 23 € (omnicomprensive).

#### Art.4

##### PROCEDURE

- l'Istituto Tecnico Statale "Cecilia Deganutti" di Udine invierà una richiesta d'intervento al C.E.S.I. nell'apposita scheda specificando:
  - nel caso di mediazione linguistico-culturale: i dati dell'alunno neoarrivato, la classe d'inserimento, l'insegnante referente e il numero di ore d'intervento richieste.
  - nel caso di interventi interculturali: il/i tema/i scelto/i, il/i paese/i, la/e classe/i, il numero di alunni della/e classe/i e il numero di ore richieste.
  - nel caso di insegnamento di L2, e corsi di recupero di lingua madre: i dati degli alunni, le classi frequentate, l'insegnante referente e il numero di ore richieste.

l'Istituto Tecnico Statale "Cecilia Deganutti" di Udine può anche informalmente avanzare delle richieste o formulare delle preferenze per quanto riguarda il mediatore. La richiesta potrà essere inoltrata  
sede del (

- Il C.E.S.I. s'impegna ad inviare tempestivamente il mediatore o l'insegnante di L2, il quale prenderà contatti con l'insegnante referente indicato e programmeranno l'intervento. Per le mediazioni linguistico-culturali il mediatore elaborerà un progetto che dovrà essere avallato dall'insegnante referente per mezzo firma e alla fine dell'intervento il mediatore elaborerà una relazione sull'intervento realizzato e collaborerà con l'insegnante referente nella compilazione di una scheda di valutazione sull'intervento realizzato. Per gli interventi di educazione interculturale la scheda di valutazione sarà compilata dall'insegnante referente. Per l'insegnamento di L2 e il recupero della lingua madre l'esperto elaborerà il progetto e la relazione finale.
- Il mediatore consegnerà gli originali del progetto e la relazione finale (caso mediazioni linguistico-culturali), diario o registro dell'intervento e la scheda di valutazione alla segreteria dell'Ente, la quale dovrà timbrare e firmare per ricevuta (indicando la data di ricevuta) e consegnare una copia al mediatore (timbrata e firmata in originale) che a sua volta consegnerà alla coordinazione del C.E.S.I. Per interventi inferiori di 10 ore non sarà necessario il progetto.
- Nel caso di interventi interculturali, non saranno necessari né relazioni né progetti.
- Per l'insegnamento della L2 e recupero della lingua madre, l'esperto consegnerà alla direzione gli originali del registro, progetto e relazione finale, la quale dovrà timbrare e firmare e consegnare una copia all'esperto che a sua volta consegnerà alla coordinazione del C.E.S.I.

#### Art.5

##### Modalità di pagamento

Il C.E.S.I. presenterà alla fine degli interventi una fattura elettronica PA (esente IVA secondo art. 10 e successive modificazioni) e il pagamento potrà effettuarsi tramite

Art.6

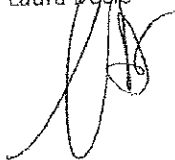
Garanzia a Tutela della Privacy

Il CE.S.I. si impegna formalmente a trattare i dati personali esclusivamente per le finalità dettate dalla presente convenzione nel totale rispetto della normativa vigente sulla tutela della riservatezza e del Codice in materia di protezione dei dati personali

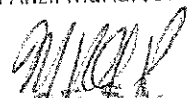
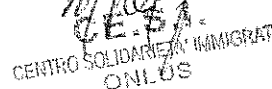
Art.7

Le spese di bollo e registrazione eventuali relative alla presente convenzione sono a carico del l'Istituto Tecnico Statale "Cecilia Deganutti" di Udine.  
La convenzione verrà registrata solo in caso d'uso.  
Per qualsiasi controversia dovesse insorgere tra le parti in relazione all'interpretazione e/o validità della presente convenzione è competente il Foro di Udine.

Il Dirigente Scolastico Reggente  
Prof. Laura Decio



Il Segretario Tesoriere del CE.S.I.  
dr.ssa Anzil Mariarosa

**I.T.C. Cecilia Deganutti**

Anno Scolastico 2018/2019

Mediazione Linguistico-culturale

Fattura PA 07/2019

IdInter	Alunno	Paese	Lingua	Classe	ScuolaDi	Mediatore	OreTot	DataInI	DataFin
18167			Inglese		Udine-I.T.C.. Cecilia Deganutti		30	08-ott-18	17-dic-18
18268			spagnolo		Udine-I.T.C. Cecilia Deganutti		30	17-ott-18	29-nov-18
<b>TOTALE ORE REALIZZATE</b>							<b>60</b>		